

## ■ INDOOR ANTENNA



**FI** **SISÄANTENNI**  
Käyttöohje

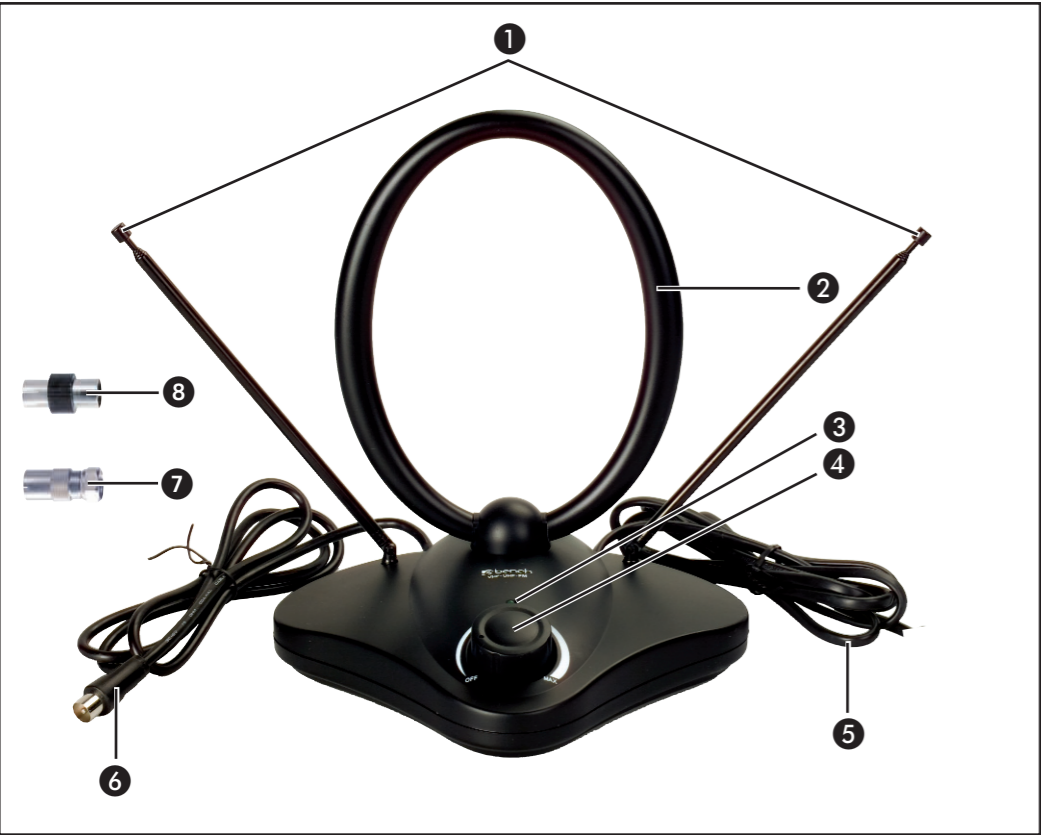
**SE** **BORDSANTENN**  
**FI** Bruksanvisning

**DK** **STUEANTENNE**  
Betjeningsvejledning

**NO** **BORDANTENNE**  
Bruksanvisning

**GR** **ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΕΡΑΙΑ**  
**CY** Οάγγβες ÷ρήσας

**DE** **ZIMMERANTENNE**  
**AT** Bedienungsanleitung



| <b>CONTENT</b>                                       | <b>PAGE</b> |
|--|-------------|
| <b>Intended use</b>                                  | <b>2</b>    |
| <b>Important Instructions for your Safety!</b>       | <b>2</b>    |
| <b>Technical Data</b>                                | <b>2</b>    |
| <b>Package Contents</b>                              | <b>2</b>    |
| <b>Description of the appliance</b>                  | <b>3</b>    |
| <b>Connection</b>                                    | <b>3</b>    |
| <b>Operating the Indoor Antenna</b>                  | <b>3</b>    |
| <b>What to Do in the Event of Reception Problems</b> | <b>4</b>    |
| <b>Cleaning and Care</b>                             | <b>4</b>    |
| <b>Disposal</b>                                      | <b>4</b>    |
| <b>Importer</b>                                      | <b>5</b>    |
| <b>Warranty &amp; Service</b>                        | <b>5</b>    |

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the scale at a later date.

# INDOOR ANTENNA KH 2329

---

## Intended use

---

This indoor antenna is intended:

- for receiving UHF/VHF and DVB-T TV stations and UKW radio stations
- for use in dry areas protected from rain,
- exclusively for private use and not for use in commercial or industrial areas.

## Important Instructions for your Safety!

---

### To avoid life-threatening electric shocks:


- Ensure that the electrical specifications given on the model plate tally with the rating of the existing domestic electricity supply.
- Do not bend or squeeze the power cord.
- To disconnect, always pull out the plug at the power socket, do not pull at the power cord.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Before cleaning, or if there is a power supply fault, pull the plug out of the power socket.
- Always pull the plug out of the power socket if you are not using the indoor antenna for a longer period of time.
- Do not place any open sources of fire, like candles, on the device.
- Do not place any water-filled vessels such as e.g. flower vases on the appliance.
- Ensure an adequate safety distance to other objects (approx. 10 cm).
- The appliance may only be used under normal indoor conditions, i. e. protected against moisture, dirt, extremes of heat and cold and temperature fluctuations.

- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage.
- Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.

## Technical Data

---

This appliance has been inspected and approved in reference to its conformity with the principal requirements and relevant regulations contained in the EMC Directive, 2004/108/EG, as well as the Directive for Low Voltage Appliances, 2006/95/EG.

|                        |   |
|------------------------|---|
| Power supply:          | 230 – 240 V/50Hz  |
| Power consumption:     | 3,5 Watt  |
| Frequency range:       | 40 – 860 MHz  |
| Amplifier gain:        | UHF: 28 dB<br>VHF: 26 dB  |
| Output voltage:        | max. 100 dB $\mu$ V<br>(variable)   |
| Protection class:      | II,  |
| Dimensions:            | 19,5 x 14,5 x 22,5 cm   |
| Weight:                | 535 g   |
| Operating temperature: | 10° C + 40° C   |
| Operational humidity:  | 0 % – 80 %<br>(no condensation)   |

## Package Contents

---

Indoor Antenna KH 2329

- 1 Adapter F-Plug/Coaxial socket
  - 1 Adapter Coaxial socket/Coaxial socket
- Operating instructions

## Description of the appliance

---

- ❶ Telescopic antennae (VHF/UKW/DVB-T)
- ❷ Oval antenna (UHF)
- ❸ Operation indicator
- ❹ Regulator (amplifier gain)
- ❺ Mains cable
- ❻ Antenna cable
- ❼ Adapter F-Plug/Coaxial socket
- ❽ Adapter Coaxial socket/Coaxial socket

## Connection

---

### Connection to a television

- ⇨ Connect the antenna cable of the indoor antenna „TV“ ❷ to the antenna jack of your television set.

### Connection as a radio aerial

- ⇨ When you want to use the room antenna for radio reception, utilise the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽.
- ⇨ Connect the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ with the antenna cable.
- ⇨ Connect the antenna cable with Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ to the 75 Ohm connector on your stereo system.

### Connection to a DVB-T receiver

- ⇨ To connect the room antenna to a DVB-T-Receiver with an F-socket, the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ must be used.
- ⇨ Connect the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ with the antenna cable.
- ⇨ Screw the antenna cable with the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ to the F-socket of the DVB-T-Receiver.

### Power source connection

- ⇨ Insert the power plug of the indoor antenna into the power socket.

## Operating the Indoor Antenna

---

### Receiving programme signals via the indoor antenna

The programme signals are received by the indoor antenna and transmitted to the television set.

For the reception of DVB-T programme signals you need an additional DVB-T receiver (DVB-T signals cannot be received everywhere).

The indoor antenna has to be positioned correctly for the proper reception of programme signals.

The following antennas are available for this:

- ❶ two telescoping antennas for VHF and UKW reception that tilt and rotate by 180° and
- ❷ one oval-shaped antenna for UHF reception that tilts and rotates by 100°.

### To orient the indoor antenna:

- ⇨ Pull out both telescoping antenna ❶
- ⇨ and adjust these until the best reception is obtained.
- ⇨ Adjust the oval antenna ❷ by turning or tilting until the best reception is obtained.

### Switching On and Regulating the Amplifier

You can regulate the amplifier gain by turning the regulator ❹ on the front of the appliance:

- ⇨ Switch on the indoor antenna by turning the regulator ❹ to the right. The operation indicator ❸ glows green.
- ⇨ Turn the regulator ❹ in clockwise direction to increase the amplifier gain.
- ⇨ Turn the regulator ❹ in anti-clockwise direction to decrease the amplifier gain.
- ⇨ Turn the regulator ❹ completely to the left until it clicks to switch off the indoor antenna.

## What to Do in the Event of Reception Problems

---

Reception disruptions, such as an unclear or distorted picture could have the following causes:

- **The indoor antenna is not correctly oriented.**  
Every station requires an individual orientation. For this reason, reorient the indoor antenna every time after changing the station.
- **There are obstacles in the reception range of the indoor antenna.**

Attempt to remove the obstructions or place the antenna at a different location.

- **There is electromagnetic interference in the immediate vicinity.**

Try to eliminate the interference if, for example, it is caused by other appliances (mobile telephone, micro-wave, etc.).

- **Interference due to overmodulation.**

Try to eliminate the interference by reducing the amplifier gain by turning the regulator ④ anti-clockwise.

- ① *The reception characteristics of the indoor antenna are only good if you are close enough to the broad-casting station.*

## Cleaning and Care

---

### **Risk of electric shock**

- Before cleaning, always pull the plug out of the plug socket.
  - Never submerge the indoor antenna into water or other liquids during cleaning.
- ⇒ Clean the indoor antenna only with a dry, lint-free cloth.  
To avoid damaging the appliance, never use solvents for cleaning.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. This product is subject to the European directive 2002/96/EC.

Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Importer

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty & Service

---

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

### **DES Ltd**

Units 14-15  
Bilston Industrial Estate  
Oxford Street  
Bilston  
WV14 7EG  
Tel.: 0870 787 6177  
Fax: 0870 787 6168  
e-mail: [support.uk@kompernass.com](mailto:support.uk@kompernass.com)

### **Kompernass Service Ireland**

c/o Irish Connection  
41 Harbour view  
Howth Co. Dublin  
Tel: 087-99 62 077  
Fax: 18398056  
e-mail: [support.ie@kompernass.com](mailto:support.ie@kompernass.com)





# SISÄLLYSLUETTELO

# SIVU

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Käyttötarkoitus                       | 8  |
| Tärkeitä turvallisuusohjeita!         | 8  |
| Tekniset tiedot                       | 8  |
| Toimituksen piiriin kuuluvat osat     | 8  |
| Laitteen kuvaus                       | 9  |
| Liittäminen virtalähteeseen           | 9  |
| Sisäantennin käyttö                   | 9  |
| Mitä vastaanottohäiriöille voi tehdä? | 10 |
| Puhdistus ja hoito                    | 10 |
| Hävittäminen                          | 10 |
| Maahantuoja                           | 11 |
| Takuu & huolto                        | 11 |

Säilytä käsikirja myöhempää käyttöä varten.  
Jos myyt laitteen, anna käsikirja uudelle omistajalle!

# SISÄANTENNI KH 2329

## Käyttötarkoitus

Tämä sisäantenni on tarkoitettu:

- UHF/VHF ja DVB-T TV-lähetysten sekä ULA-radiolähetysten vastaanottamiseen
- sateelta suojassa oleviin, kuiviin paikkoihin
- ainoastaan yksityiskäyttöön, ei teolliseen eikä kaupalliseen käyttöön.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita!


### Hengenvaarallisen sähköiskun välttämiseksi:

- Varmista, että tyyppikilvessä ilmoitetut jännitetiedot vastaavat olemassa olevaa verkkojännitettä.
- Älä taivuta tai purista sähköjohtoa.
- Irrota laite verkkovirrasta ainoastaan pistokkeesta vetämällä. Älä vedä johdosta.
- Anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihtaa vaurioitunut verkkopistoke tai virtajohto välittömästi uuteen, jotta vaaroilta vältyttäisiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista ja häiriötilanteissa.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun et aio käyttää antennia vähään aikaan.
- Älä sijoita laitetta palolähteiden, kuten esimerkiksi kynttilöiden, lähelle.
- Älä aseta laitteelle mitään nesteillä täytettyjä astioita, esim. maljakoita.
- Varmista riittävä turvaväli muihin esineisiin (n. 10 cm).
- Laitetta saa käyttää ainoastaan tavanomaisessa huoneilmastossa, eli suojattuna kosteudelta, liialta kuumuus- ja kylmyysvaikutuksilta sekä lämpötilanvaihteluilta.

- Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, jollei heitä ole aikaisemmin valvottu tai opastettu laitteen käytössä.
- Selvitä lapsille laite ja sen vaarat, jotta he eivät leikkisi laitteella.

## Tekniset tiedot

Tämän laitteen EMC-direktiivin 2004/108/EY sekä pienjännitelaitteita koskevan direktiivin 2006/95/EY perustavien vaatimusten ja muiden relevanttien määräysten vastaavuus on tarkastettu ja hyväksytty.

|                     |   |
|---------------------|---|
| Virransyöttö:       | 230 – 240 V/50 Hz   |
| Tehontarve:         | 3,5 W   |
| Taajuusalue:        | 40 – 860 MHz  |
| Vahvistusteho:      | UHF: 28 dB<br>VHF: 26 dB  |
| Lähtöjännite:       | kork. 100 dB $\mu$ V<br>(säädetävissä)  |
| Sähkösuojausluokka: | II,  |
| Ulkomitat:          | 19,5 x 14,5 x 22,5 cm   |
| Paino:              | 535 g   |
| Käyttölämpötila:    | 10° C + 40° C   |
| Käyttökosteus:      | 0 % – 80 %<br>(ei kondensaatiota)   |

## Toimituksen piiriin kuuluvat osat

Sisäantenni KH 2329

1 Soviitin F-pistoke/koaksiaaliliitäntä

1 Soviitin koaksiaaliliitäntä/koaksiaaliliitäntä

Käyttöohje

## Laitteen kuvaus

- 1 teleskooppiantennit (VHF/ULA/DVB-T)
- 2 soikea antenni (UHF)
- 3 käytön merkkivalo
- 4 säädin (vahvistinteho)
- 5 virtajohto
- 6 antennijohto
- 7 Sovitin F-pistoke/koaksiaaliliitäntä
- 8 Sovitin koaksiaaliliitäntä/koaksiaaliliitäntä

## Liittäminen virtalähteeseen

### Liitäntä televisioon

- Liitä sisäantennin antennijohto „TV” 6 televisiosi antenniliitäntään.

### Liitäntä radioantennina

- Jos haluat käyttää huoneantennia radiolähetysten vastaanottoon, käytä sovittinta koaksiaaliliitäntä/koaksiaaliliitäntä 8.
- Liitä antennijohtoon sovitin koaksiaaliliitäntä/koaksiaaliliitäntä 8.
- Liitä antennijohto ja sovitin koaksiaaliliitäntä/koaksiaaliliitäntä 8 stereolaitteiston 75-ohmiseen liitäntään.

### Liitäntä DVB-T-vastaanottimeen

- Liitä huoneantenni F-liitäntällä DVB-T-vastaanottimeen sovittimen F-pistoke/koaksiaaliliitäntä 7 avulla.
- Liitä sovitin F-pistoke/koaksiaaliliitäntä 7 antennijohtoon.
- Ruuvaa antennijohto DVB-T-vastaanottimen F-liitäntään sovittimen F-pistoke/koaksiaaliliitäntä 7 avulla.

### Verkkoliitäntä

- Aseta sitten sisäantennin verkkopistoke pistorasiaan.

## Sisäantennin käyttö

### Signaalien vastaanottaminen sisäantennin avulla

Sisäantenni vastaanottaa lähetyssignaalit ja välittää ne televisiolle.

DVB-T-lähetysten signaalien vastaanottamiseen tarvitset lisäksi DVB-T-vastaanottimen (DVB-T-signaalit eivät ole kaikkialla käytössä).

Lähetyssignaalien virheetöntä vastaanottoa varten tulee sisäantenni kohdistaa.

Tätä varten käytettävissä ovat seuraavat antennielementit:

- 1 kaksi 180 astetta kääntyvää ja kallistettavaa teleskooppiantennia VHF- ja ULA-vastaanottoon
- 2 yksi 100 astetta kääntyvä ja kallistettava soikea antenni UHF-vastaanottoon.

### Sisäantennin kohdistaminen:

- Vedä molemmat teleskooppiantennit 1 ulos
- ja aseta ne niin, että vastaanotettava signaali on parhaimmillaan.
- Kohdista soikea antenni 2 kääntämällä tai kallistamalla, kunnes vastaanotettava signaali on parhaimmillaan.

### Käynnistäminen ja vahvistimen säätäminen

Voit säätää vahvistintehoa kääntämällä laitteen etupuolella sijaitsevaa säädintä 4:

- Käynnistä sisäantenni kääntämällä säädintä 4 oikealle. Käytönäyttö 3 palaa vihreänä.
- Käännä säädintä 4 oikealle nostaaksesi vahvistintehoa.
- Käännä säädintä 4 vasemmalle laskeaksesi vahvistintehoa.
- Käännä säädintä 4 ääri vasemmalle, kunnes se naksahaa, sammuttaaksesi sisäantennin.

## Mitä vastaanottohäiriöille voi tehdä?

---

Vastaanottohäiriöihin, kuten epäselvään tai vääristyneeseen kuvaan, voi olla seuraavanlaisia syitä:

- **Antennia ei ole kohdistettu oikein.**  
Eri lähetyksasemat edellyttävät erilaista kohdistusta. Kohdista siksi antenni uudestaan aina, kun vaihdat kanavaa.
- **Sisäantennin vastaanottoalueella on esteitä.**  
Yritä poistaa esteet tai pystytä antenni jonnekin muualle.
- **Lähettyvillä on sähkömagneettisia häiriöitä.**  
Yritä poistaa häiriöt, esim. kun nämä johtuvat muista laitteista (matkapuhelin, mikroaaltouuni jne.).
- **Yliohjauksesta johtuvat häiriöt.**  
Yritä poistaa häiriöt alentamalla vahvistintehoa säädintä 4 kääntämällä.

**i** *Sisäantennin vastaanotto-ominaisuudet ovat hyvät ainoastaan silloin, kun se sijaitsee riittävän lähellä lähetintä.*

## Puhdistus ja hoito

---

### **Sähköiskun vaara**

- Irrota ehdottomasti pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- Älä koskaan upota sisäantennia puhdistuksen aikana veteen tai muuhun nesteeseen.

⇒ Puhdista sisäantenni kuivalla, nukkaamattomalla liinalla. Älä koskaan käytä liuottavia aineita puhdistamiseen. Ne saattavat vahingoittaa laitetta.

## Hävittäminen

---

**Älä missään tapauksessa heitä laitetta tavallisen talousjätteen sekaan.**

Anna laite hyväksytyyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY alainen. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen.

Hävitä kaikki pakkausmateriaalit ympäristöystävällisesti.

# Maahantuojaja

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Takuu & huolto

---

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

### **Kompernass Service Suomi**

Petäjäsantie 19

FIN - 26100 Rauma

Tel.: 02 822 28 87

Fax: 010 293 02 63

e-mail: [support.fi@kompernass.com](mailto:support.fi@kompernass.com)



| <b>INNEHÅLLSFÖRTECKNING</b>                      | <b>SIDAN</b> |
|--|--------------|
| Föreskriven användning                           | 14           |
| Viktig information för din personliga säkerhet!  | 14           |
| Tekniska specifikationer                         | 14           |
| Leveransomfång                                   | 14           |
| Beskrivning                                      | 15           |
| Anslutning                                       | 15           |
| Använda inomhusantennen                          | 15           |
| Vad gör man om det är störningar i mottagningen? | 16           |
| Rengöring och skötsel                            | 16           |
| Kassering  | 16           |
| Importör   | 17           |
| Garanti & Service                                | 17           |

Spara den här anvisningen för senare frågor – och överlämna den tillsammans med apparaten om du överläter den till någon annan person!

# INOMHUSANTENN KH 2329

---

## Föreskriven användning

---

Den här inomhusantennen är avsedd:

- för mottagning av UHF/VHF och DVB-T TV-sändare samt UKV radiosändare
- att användas skyddat från regn i torra utrymmen,
- att endast användas privat och inte yrkesmässigt eller inom industrin.

## Viktig information för din personliga säkerhet!

---

### För att undvika livsfara genom elektrisk stöt:


- Försäkra dig om att den spänning som anges på typskylten överensstämmer med den aktuella nätspänningen.
- Bocka eller kläm inte kabeln.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- Låt omedelbart en auktoriserad yrkesman eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och strömkablar för att inte utsätta dig för onödiga risker.
- Dra ut kontakten ur uttaget före rengöring och vid driftsstörningar.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du inte använder inomhusantennen under en längre tid.
- Ställ inga öppna lågor, t ex stearinljus, på antennen.
- Ställ inga kärl fyllda med vätska, t ex vaser, på antennen.
- Se till att det finns ett tillräckligt stort avstånd till andra apparater (ca 10 cm).

- Inomhusantennen får endast användas i normalt inomhusklimat, dvs. skyddat från fukt, smuts, värme, kyla och stora variationer i temperaturen.
- Låt aldrig personer (inklusive barn) som av psykiska, sensoriska eller mentala skäl eller på grund av bristande erfarenhet och kunskap inte kan använda apparater på ett säkert sätt använda den här apparaten utan att de först övervakats eller instruerats av någon ansvarig person.
- Förklara för barnen hur apparaten fungerar och vilka risker som är förbundna med den så att de inte leker med apparaten.

## Tekniska specifikationer

---

Den här apparaten har testats och godkänts för att motsvara de grundläggande kraven och övriga relevanta föreskrifter i EMC-direktiv 2004/108/EG samt direktivet för lågspänningsapparater 2006/95/EG.

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Strömförsörjning:       | 230 – 240 V/50 Hz   |
| Effekt:                 | 3,5 Watt  |
| Frekvensområde:         | 40 – 860 MHz  |
| Förstärkareffekt:       | UHF: 28 dB<br>VHF: 26 dB  |
| Utgångsspänning:        | max. 100 dB $\mu$ V<br>(reglerbar)  |
| Skyddsklass:            | II,  |
| Mått :                  | 19,5 x 14,5 x 22,5 cm   |
| Vikt:                   | 535 g   |
| Drifttemperatur:        | 10° C + 40° C   |
| Luffuktighet vid drift: | 0 % – 80 %<br>(utan kondensation)   |

## Leveransomfång

---

Inomhusantenn KH 2329

1 Adapter F-kontakt/koaxialt uttag

1 Adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag

Bruksanvisning



## Beskrivning

- 1 Teleskopantenn (VHF/UKV/DVB-T)
- 2 Oval antenn (UHF)
- 3 Driftvisning
- 4 Knapp (förstärkareffekt)
- 5 Nätkabel
- 6 Antennkabel
- 7 Adapter F-kontakt/koaxialt uttag
- 8 Adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag

## Anslutning

### Anslutning till en TV

- ⇨ Anslut inomhusantennens kabel „TV“ 6 till tevens antennuttag.

### Anslut som radioantenn

- ⇨ Om du ska använda rumsantennen för att ta emot radiosändningar ska du använda adapter koaxialt uttag/koaxialt 8.
- ⇨ Koppla ihop adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag 8 med antennkabeln.
- ⇨ Anslut sedan antennkabel med adapter koaxialt uttag/koaxialt uttag 8 till 75-ohmsanslutningen på din stereoanläggning.

### Anslutning till en DVB-T receiver

- ⇨ För att ansluta rumsantennen till en DVB-T-mottagare med F-uttag måste du använda adapter F-kontakt/koaxialt uttag 7.
- ⇨ Koppla ihop adapter F-kontakt/koaxialt uttag 7 med antennkabeln.
- ⇨ Skruva in antennkabeln med adapter F-kontakt/koaxialt uttag 7 i F-uttaget på din DVB-T-mottagare.

### Nätanslutning

- ⇨ Stick in inomhusantennens nätkontakt i ett eluttag.

## Använda inomhusantennen

### Ta emot sändarsignaler med inomhusantennen

Antennen tar emot signaler från sändaren och överför dem till teven.

För att kunna ta emot signaler från DVB-T-sändare måste du också ha en DVB-T-mottagare (DVB-T-signaler finns inte överallt).

För att få bra mottagning måste inomhusantennen riktas.

Följande antenner ingår:

- 1 två teleskopantenner som kan vridas och lutas 180° för VHF- och UKV-mottagning och
- 2 en oval antenn som kan vridas och lutas 100° för UHF-mottagning.

### För att rikta in inomhusantennen:

- ⇨ drar du ut de två teleskopantennerna 1
- ⇨ och riktar dem tills du får bästa möjliga mottagning.
- ⇨ Rikta den ovala antennen 2 genom att vrida eller luta den tills mottagningen blir så bra som möjligt.

### Reglera påkoppling och förstärkning


Förstärkarens effekt kan ökas om man skruvar på knappen 4 som sitter på antennens framsida:


- ⇨ Koppla på inomhusantennen genom att vrida knappen 4 åt höger. Driftvisningen 3 lyser grönt.
- ⇨ Vrid knappen 4 åt höger för att öka förstärkningen.
- ⇨ Vrid knappen 4 åt vänster för att minska förstärkningen.
- ⇨ Vrid knappen 4 helt åt vänster tills det klickar till för att stänga av antennen.

## Vad gör man om det är störningar i mottagningen?

---

Störningar, som t. ex. suddig eller förvrängd bild kan ha följande orsaker:

- **Inomhusantennen är inte rätt riktad.**  
Antennen måste riktas individuellt för varje sändare. Rikta därför om inomhusantennen varje gång du byter sändare.
- **Det finns hinder i antennens mottagningsområde:**  
Försök att avlägsna hindren eller ställ upp antennen på annan plats.
- **Det finns elektromagnetiska störningar i närheten av antennen:**  
Försök få bort störningarna genom att t. ex flytta på andra apparater (mobiltelefon, mikrovågsugn, osv.).
- **Störningar som orsakas av överstyrning:**  
Försök få bort störningarna genom att sänka förstärkareffekten med knappen .

 *Det går bara att få en bra mottagning med inomhusantennen om den befinner sig tillräckligt nära en sändare.*

## Rengöring och skötsel

---

### **Risk för elektrisk stöt**

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du rengör antennen.
  - Doppa aldrig inomhusantennen i vatten eller andra vätskor när du rengör den.
- ⇒ Torka av inomhusantennen med en torr, luddfri trasa.  
Använd aldrig lösningsmedel för rengöring för att undvika skador på antennen.

## Kassering

---



**Apparaten får absolut inte kastas bland de vanliga hushållssoporna.**

Lämna in den till ett företag som har tillstånd att ta hand om kasserade apparater av den här typen eller till rätt återvinningsstation på din kommuns avfallsanläggning.  
Den här produkten faller under bestämmelserna för EU-direktiv 2002/96/EG.  
Följ gällande föreskrifter. Om du är tveksam ska du fråga den lokala avfallshanteringsmyndigheten.



Lämna in allt förpackningsmaterial till miljövänlig återvinning.

## Importör

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanti & Service

---

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller endast för material- eller fabriktionsfel. Den täcker inte förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar, som tex knappar och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

### **SE** Kompernass Service Sverige

EA Rosengrensgata 22  
42131 Västra Frölunda  
Tel.: 031-491080  
Fax: 031-497490  
e-mail: [support.sv@kompernass.com](mailto:support.sv@kompernass.com)

### **FI** Kompernass Service Suomi

Petäjäksentie 19  
FIN - 26100 Rauma  
Tel.: 02 822 28 87  
Fax: 010 293 02 63  
e-mail: [support.fi@kompernass.com](mailto:support.fi@kompernass.com)



| <b>INDHOLDSFORTEGNELSE</b>                    | <b>SIDE</b> |
|---|-------------|
| Anvendelsesformål                             | 20          |
| Vigtige anvisninger vedrørende din sikkerhed! | 20          |
| Tekniske data                                 | 20          |
| Medfølger ved levering                        | 20          |
| Beskrivelse af enheden                        | 21          |
| Tilslutning                                   | 21          |
| Anvendelse af stueantenne                     | 21          |
| Hvad gør jeg ved problemer med modtagelsen?   | 22          |
| Rengøring og vedligeholdelse                  | 22          |
| Bortskaffelse                                 | 22          |
| Importør                                      | 23          |
| Garanti & Service                             | 23          |

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger apparatet første gang, og gem den til senere brug. Hvis du giver apparatet videre til andre, skal vejledningen også følge med.

# STUEANTENNE KH 2329

## Anvendelsesformål

Denne stueantenne er beregnet til følgende:

- modtagelse af UHF/VHF- og DVB-T-tv-sendere samt UHF-radiomodtagelse
- anvendelse i tørre områder, der er beskyttet mod regn,
- udelukkende til privat brug og ikke til anvendelse i erhvervmæssige områder eller industriområder.

## Vigtige anvisninger vedrørende din sikkerhed!


### Du skal gøre følgende for at undgå livsfare på grund af elektrisk stød:

- Kontrollér, at spændingsangivelserne på typeskiltet stemmer overens med den forhåndenværende netspænding.
- Knæk eller klem ikke ledningen.
- Træk altid el-ledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket; træk aldrig i selve ledningen.
- Lad omgående defekte stik eller kabler udskifte af en autoriseret reparatør, så farlige situationer undgås.
- Træk stikket ud af stikkontakten før rengøring og ved driftsfejl.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis du ikke bruger stueantennen i længere tid.
- Stil ikke åbne brandkilder som f. eks. lys på enheden.
- Stil ikke beholdere, der er fyldt med væske, som f. eks. vaser på enheden.
- Sørg for tilstrækkelig sikkerhedsafstand til andre genstande (ca. 10 cm).
- Enheden må kun anvendes i normalt indeklima, dvs. beskyttet mod fugt, smuds, varme- og kuldepåvirkninger samt temperatursvingninger.

- Afspilleren må ikke bruges af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden forhindrer en sikker brug af afspilleren, medmindre de er instrueret i brug og overvåges af en ansvarlig person.
- Forklar børnene afspilleren og risikoen ved den, så de ikke leger med afspilleren.

## Tekniske data

Dette apparat er kontrolleret og godkendt med hensyn til overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige relevante fordringer i EMC-direktivet 2004/108/EF samt direktivet for lavspændingsapparater 2006/95/EF.

|                     |   |
|---------------------|---|
| Strømforsyning:     | 230 - 240 V/50 Hz   |
| Optaget effekt:     | 3,5 W   |
| Frekvensområde:     | 40 - 860 MHz  |
| Forstærkereffekt:   | UHF: 28 dB<br>VHF: 26 dB  |
| Udgangsspænding:    | maks. 100 dB $\mu$ V<br>(indstillelig)  |
| Beskyttelsesklasse: | II,  |
| Mål:                | 19,5 x 14,5 x 22,5 cm   |
| Vægt:               | 535 g   |
| Driftstemperatur:   | 10° C + 40° C   |
| Driftsfugtighed:    | 0 % - 80 %<br>(ingen kondensation)  |

## Medfølger ved levering

Stueantenne KH 2329

1 Adapter F-stik/koaxial-bøsning

1 Adapter koaxial-bøsning/koaxial-bøsning

Betjeningsvejledning

## Beskrivelse af enheden

- 1 Teleskopantenner (VHF/UHF/DVB-T)
- 2 Ovalformet antenne (UHF)
- 3 Driftsvisning
- 4 Regulator (forstærkereffekt)
- 5 El-ledning
- 6 Antennekabel
- 7 Adapter F-stik/koaxial-bøsning
- 8 Adapter koaxial-bøsning/koaxial-bøsning

## Tilslutning

### Tilslutning til tv-apparat

- ⇨ Slut stueantennens antennekabel „TV“ 6 til tv'ets antennetilslutning.

### Tilslutning som radioantenne

- ⇨ Hvis du vil bruge stueantennen til radiomodtagelse, skal du bruge adapteren koaxial-bøsning/koaxial-bøsning 8.
- ⇨ Brug adapteren koaxial-bøsning/koaxial-bøsning 8 sammen med antennekablet.
- ⇨ Slut antennekablet med adapteren koaxial-bøsning/koaxial-bøsning 8 til 75 ohm-tilslutningen på dit stereoanlæg.

### Tilslutning til DVB-T-modtager

- ⇨ Du skal bruge adapteren F-stik/koaxial-bøsning 7 for at slutte stueantennen til en DVB-T-modtager med F-bøsning.
- ⇨ Slut adapteren F-stik/koaxial-bøsning 7 til antennekablet.
- ⇨ Skru antennekablet med adapteren F-stik/koaxial-bøsning 7 på DVB-T-modtagerens F-bøsning.

### Nettilslutning

- ⇨ Sæt el-stikket fra stueantennen i stikkontakten.

## Anvendelse af stueantenne

### Modtagelse af sendersignaler via stueantennen

Sendersignalerne modtages af stueantennen og overføres til tv'et.

Ved modtagelse af DVB-T-sendersignaler skal du også bruge en DVB-T-modtager (der kan ikke modtages DVB-T-signaler overalt).

For fejlfrit at kunne modtage sendersignaler skal du rette stueantennen ind.

Du har følgende antenner til rådighed:

- 1 To teleskopantenner til VHF- og UKW-modtagelse, der kan drejes og vippes 180° samt
- 2 en ovalformet antenne til UHF-modtagelse, der kan drejes og vippes 100°.

### Sådan retter du stueantennen ind:

- ⇨ Træk de to teleskopantenner 1 ind,
- ⇨ og ret dem ind, indtil du får den bedste modtagelse.
- ⇨ Ret den ovalformede antenne 2 ind ved at dreje og vippe den, indtil du får den bedste modtagelse.

### Aktivering og regulering af forstærker

Du kan regulere forstærkerens effekt ved at dreje på regulatoren 4 på enhedens forside:

- ⇨ Tænd for stueantennen ved at dreje regulatoren 4 til højre. Driftsindikatoren 3 lyser grønt.
- ⇨ Drej regulatoren 4 til højre for at øge forstærkereffekten.
- ⇨ Drej regulatoren 4 til venstre for at reducere forstærkereffekten.
- ⇨ Drej regulatoren 4 helt til venstre, indtil det klikker, for at slukke for stueantennen.

## Hvad gør jeg ved problemer med modtagelsen?

---

Problemer med modtagelsen som f. eks. et uklart eller forvrænget billede kan skyldes følgende:

- **Stueantennen er ikke rettet korrekt ind.**  
Alle sendere kræver en individuel justering. Ret derfor stueantennen ind, hver gang du skifter sender.
  - **Der er forhindringer i stueantennens modtageområde.**  
Forsøg at fjerne forhindringerne, eller stil antennen et andet sted.
  - **Der er elektromagnetiske forstyrrelser i nærheden.**  
Forsøg at fjerne forstyrrelserne, f. eks. hvis de skyldes andre enheder (mobiltelefon, mikrobølgeovn etc.).
  - **Fejl på grund af overstyring.**  
Forsøg at fjerne forstyrrelserne ved at reducere forstærkereffekten. Dette gør du ved at dreje på regulatoren ④.
- ① *Stueantennens modtageegenskaber er kun gode, hvis den står tilstrækkeligt tæt på senderen.*

## Rengøring og vedligeholdelse

---

### **Fare for elektrisk stød**

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før rengøring.
  - Kom aldrig stueantennen ned i vand eller andre væsker under rengøringen.
- ⇒ Rengør stueantennen med en tør, fnugfri klud. Brug aldrig opløsningsmidler til rengøringen for at undgå skader på enheden.

## Bortskaffelse

---



**Kom under ingen omstændigheder afspilleren i det normale husholdningsaffald.**

Bortskaf afspilleren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg.

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Følg de aktuelt gældende regler.

Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.



Aflever alle emballagematerialer på et affaldsdepot, så miljøet skånes.



## Importør

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Kompernass Service Danmark

Kratbjerg 212  
DK-3480 Fredensborg  
Tel.: +45 4824 5330  
Fax: +45 4824 5320  
e-mail: [support.dk@kompernass.com](mailto:support.dk@kompernass.com)

## Garanti & Service

---

På denne apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen. Maskinen er produceret omhyggeligt og er in den levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested telefonisk. Kun på den måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.

Garantien gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, med ikke ved sliddele eller beskadigelser ved skrøbelige dele, f. eks. kontakten eller akkumulatorer. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.



| <b>INNHOLDSFORTEGNELSE</b>               | <b>SIDE</b> |
|--|-------------|
| Påregnet bruk                            | 26          |
| Viktige henvisninger for din sikkerhet!  | 26          |
| Tekniske spesifikasjoner                 | 26          |
| Leveringsomfang                          | 26          |
| Apparatbeskrivelse                       | 27          |
| Tilkobling                               | 27          |
| Zimmerantenne betreiben                  | 27          |
| Hva å gjøre ved mottakingsforstyrrelser? | 28          |
| Rengjøring og pleie                      | 28          |
| Deponering                               | 28          |
| Importør                                 | 29          |
| Garanti & service                        | 29          |

Les bruksanvisningen nøye før første gangen apparatet tas i bruk og oppbevar den for senere bruk.  
Hvis apparatet gis videre til en tredje person, må bruksanvisningen også følge med.

# ROMANTENNE KH 2329

## Påregnet bruk

Denne stueantennen er ment:

- for mottaking av UHF/VHF og DVB-T TV-kanaler og for UHF-radiomottaking
- for tørre områder uten regn,
- utelukkende for privat bruk og ikke for bruk i yrkesmessige eller industrielle områder.

## Viktige henvisninger for din sikkerhet!


### For å unngå livsfare gjennom elektriske støt:

- Sørg for at spenningsverdiene som er angitt på typeskiltet stemmer overens med den aktuelle nettspenningen.
- Kabelen må ikke klemmes eller knuses.
- Kabelen må tas ut ved stikkontakten, ikke ved å dra på kabelen.
- Skadete støpsler eller strømledninger må skiftes ut av autorisert fagpersonale eller kundeservice med en gang for å unngå farer.
- Stikkontakten må frakobles før rengjøring og ved forstyrrelser.
- Stueantennen skal alltid frakobles fra nettet hvis den ikke brukes i lengre tid.
- Still ingen åpne brannkilder som f. eks. stearinlys oppå apparatet.
- Still ingen beholdere med væske som f. eks. vaser på apparatet.
- Ta vare på å ha nokk sikkerhetsavstand til andre gjenstander (ca. 10 cm).
- Apparatet må bare brukes ved normal romklima, dvs beskyttet mot fuktighet, skitt, varme og kuldeinnfyldelse samt temperaturforskjell.

- Apparatet må ikke brukes av personer som på grunn av reduserte fysiske, sensoriske eller mentale egenskaper eller manglende erfaring og kunnskap ikke vil kunne bruke apparatet på en forskriftsmessig måte. Slike personer bør i så fall ha tilsyn og tilstrekkelig opplæring.
- Forklar barn hvilke farer som er forbundet med apparatet slik at de ikke leker med apparatet.

## Tekniske spesifikasjoner

Dette apparatet er kontrollert og godkjent i henhold til de grunnleggende kravene og de andre relevante forskriftene i direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) for elektronisk kommunikasjon (direktiv 2004/108/EF) samt lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.

|                     |   |
|---------------------|---|
| Elektrisitetstype:  | 230 – 240 V/50 Hz   |
| Strømforbruk:       | 3,5 W   |
| Frekvensområde:     | 40 – 860 MHz  |
| Forsterkereffekt:   | UHF: 28 dB<br>VHF: 26 dB  |
| Utgangsspenning:    | maks. 100 dB $\mu$ V<br>(regulerbar)  |
| Beskyttelsesklasse: | II,  |
| Mål:                | 19,5 x 14,5 x 22,5 cm   |
| Vekt:               | 535 g   |
| Driftstemperatur:   | 10° C + 40° C   |
| Driftsfuktighet:    | 0 % – 80 %<br>(ingen kondensering)  |

## Leveringsomfang

Romantenne KH 2329

1 Adapter F-støpsel/koaks-dåse

1 Adapter koaks-dåse/koaks-dåse

Bruksanvisning

## Apparatbeskrivelse

- 1 Teleskopantenner (VHF/UKW/DVB-T)
- 2 oval antenne (UHF)
- 3 Driftsvisning
- 4 Regulering (forsterkereffekt)
- 5 Nettkabel
- 6 Antennekabel
- 7 Adapter F-støpsel/koaks-dåse
- 8 Adapter koaks-dåse/koaks-dåse

## Tilkobling

### Tilkobling til et fjernsyn

- ⇨ Koble antennekabel til romantennen „TV“ 6 til antennetilkoblingen på TVen din.

### Tilkobling som radioantenne

- ⇨ Hvis du vil bruke innendørsantennen for radiomottaking må du bruke adapteren for koaks-dåse/koaks-dåse 8.
- ⇨ Forbind adapteren koaks-dåse/koaks-dåse 8 med antennekabelen.
  
- ⇨ Tilkoble antennekabelen med adapteren for koaks-dåse/koaks-dåse 8 til 75 ohm-tilkoblingen på steresystemet ditt.

### Tilkobling til en DVB-T-mottaker

- ⇨ For å tilkoble innendørsantennen til en DVB-T-receiver med F-dåse må du bruke adapteren for F-støpsel/koaks-dåse 7.
- ⇨ Forbind adapteren F-støpsel/koaks-dåse 7 med antennekabelen.
- ⇨ Skru antennekabelen med adapteren F-støpsel/koaks-dåse 7 til F-dåsen på DVB-T-receiveren.

### Strømtilkobling

- ⇨ Stikk stikkkontakten til stueantennen i veggen.

## Zimmerantenne betreiben

### Mottagelse av kanalsignaler med stueantennen

Kanalsignalet mottas av romantennen og overføres til TV-apparatet.

For mottaking av DVB-T-kanalsignaler trenger du en ekstern DVB-T-receiver (DVB-T-signaler er ikke tilgjengelige over alt).

For feilfri mottaking av TV-signaler mod romantennen justeres.

For dette har man de følgende antennene til rådighet:

- 1 to teleskopantenner for VHF og UHF mottakelse som kan snus og stilles på skrå 180°, og
- 2 en ovalformet antenne som kan stilles på skrå 100° for UHF mottakelse.

### For å justere stueantennen:

- ⇨ Dra ut begge teleskopantennene 1
- ⇨ og juster dem til mottakingen er best.
- ⇨ Juster den ovale antennen 2 ved å snu eller å senke den til mottakingen er best.

### Aktivering og regulering av forsterkeren.

Forsterkereffekten kan reguleres ved å dreie regulatoren 4 på forsiden av apparatet.

- ⇨ Aktiver romantennen ved å dreie regulatoren 4 til høyre. Driftsanvisning 3 lyser grønt.
- ⇨ Snu regulatoren 4 til høyre for å forhøye forsterkereffekten.
- ⇨ Snu regulatoren 4 til venstre for å redusere forsterkereffekten.
- ⇨ Snu regulatoren 4 helt til venstre til det klikker for å slå av romantennen.

## Hva å gjøre ved mottakingsforstyrrelser?

---

Mottakelsesforstyrrelser som f. eks. et uklart eller forvrengt bilde kan ha de følgende årsakene:

- **Stueantennen er ikke justert ordentlig.**  
Hver kanal krever individuell justering. Derfor må stueantennen justeres på nytt hver gang kanaler skiftes.
- **Det er hindringer i mottakingsområdet av romantennen.**  
Prøv å fjerne hindringene eller still antennen et annet sted.
- **Det finnes elektromagnetiske forstyrrelser i nærområdet.**  
Prøv å fjerne forstyrrelsene f. eks. hvis de forårsakes av andre apparater (mobiltelefon, mikrobølge etc.).
- **Forstyrrelser som forårsakes av overstyring.**  
Prøv å fjerne forstyrrelsene ved å redusere forsterkereffekten ved å dreie regulatoren ④.

① *Mottakingsegenskapene til romantennen er bare gode når de er nære nok til TV-senderen.*

## Rengjøring og pleie

---

### **Fare for elektriske støt**

- Dra alltid støpselet ut av veggkontakten før rengjøringen.
  - Aldri dypp stueantennen i vann eller andre væsker.
- ⇒ Rens romantenne med et tørt og støvfritt tørkle. Aldri anvend løsningsmidler for rengjøring, da dette kan skade apparatet.

## Deponering

---



**Apparatet må ikke kastes i husholdningsavfallet.**

Deponer apparatet via et godkjent avfallsmottak eller via kommunalt mottak for spesialavfall. Dette produktet underligger de europeiske retningslinjene i EF-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall). Ta hensyn til gjeldende forskrifter for denne typen avfall. Ta kontakt med den kommunale renholdsetaten hvis du er i tvil.



All emballasje skal kildesorteres.

## Importør

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garanti & service

---

Garantien på dette apparatet gjelder i tre år etter kjøpsdato. Apparatet er produsert med omhu og er nøye kontrollert før levering. Ta vare på kjøpskvitteringen. Ved et eventuelt garantikrav må du kontakte vår serviceavdeling slik at apparatet ditt kan sendes kostnadsfritt til oss.

Denne garantien gjelder kun for material- eller produksjonsfeil, ikke for slitasjedeler eller skader på ømfintlige deler som f. eks. brytere eller akkumulatorer.

Garantien bortfaller ved uriktig og ikke-forskriftsmessig behandling, hvis det er brukt makt eller hvis det er foretatt inngrep av andre enn autorisert servicepersonell. Dine lovmessige rettigheter innskrenkes ikke av denne garantien.

 **Kompernaß Service Norway**

Phone: 0047 35 58 35 50





| <b>Περιεχόμενα</b>                                    | <b>Σελίδα</b> |
|---|---------------|
| Σκοπός χρήσης   | 32            |
| Σημαντικές υποδείξεις για την προσωπική σας ασφάλεια! | 32            |
| Τεχνικά δεδομένα                                      | 32            |
| Σύνολο αποστολής                                      | 33            |
| Περιγραφή συσκευής                                    | 33            |
| Σύνδεση   | 33            |
| Λειτουργία εσωτερικής κεραίας                         | 33            |
| Τι να κάνετε σε παράσιτα λήψης                        | 34            |
| Καθαρισμός και συντήρηση                              | 34            |
| Απομάκρυνση   | 34            |
| Εισαγωγέας  | 35            |
| Εγγύηση & Σέρβις                                      | 35            |

Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε το για μια μελλοντική χρήση. Παραδώστε το εγχειρίδιο εάν η συσκευή παραδοθεί σε τρίτους.

# Εσωτερική κεραία KH 2329

---

## Σκοπός χρήσης

---

Αυτή η εσωτερική κεραία έχει προβλεφθεί:

- για την λήψη των UHF/VHF και DVB-T TV πομπών όπως και για τις ραδιο λήψεις UKW
- σε προστατευμένους από βροχή, στεγνούς τομείς.
- αποκλειστικά για την ιδιωτική χρήση και όχι για την χρήση σε βιοτεχνικούς και βιομηχανικούς τομείς.

## Σημαντικές υποδείξεις για την προσωπική σας ασφάλεια!

---

**Προς αποφυγή κινδύνου ζωής από ηλεκτροπληξία:**


- Ξασφαλίστε ότι τα στοιχεία τάσης στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με την υπάρχουσα τάση δικτύου.
- Μην διπλώνετε ή μαγκώνετε το καλώδιο.
- Να πιάνετε πάντα το φικς κατά την εξαγωγή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο.
- Τα βύσματα ή καλώδια δικτύου με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Πριν τον καθαρισμό και σε περίπτωση βλάβης τραβήξτε το φικς από την πρίζα.
- Τραβήξτε το φικς από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε την εσωτερική κεραία για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην τοποθετείτε ανοιχτές πηγές πυρκαγιάς όπως π.χ. κεριά επάνω στη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε δοχεία με υγρά πάνω από την συσκευή π.χ βάζα.

- Προσέξτε την απόσταση ασφάλειας από άλλα υλικά (περ. 10 cm).
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κανονική θερμοκρασία χώρου ο οποίος προστατεύεται από υγρασία, ακαθαρσίες, επιδράσεις ζέστης και κρύου και διακυμάνσεις θερμοκρασίας.
- Μην επιτρέπετε το χειρισμό της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) των οποίων οι φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές δυνατότητες ή ελλείψεις σε εμπειρία και γνώση εμποδίζουν την ασφαλή χρήση των συσκευών, εάν προηγουμένως δεν έχει υπάρξει παρακολούθηση ή εκπαίδευση.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

## Τεχνικά δεδομένα

---

Αυτή η συσκευή ελέγχθηκε και εγκρίθηκε σε συμφωνία με τις βασικές απαιτήσεις και τις υπόλοιπες σχετικές προδιαγραφές της Οδηγίας EMV 2004/108/EK, καθώς και σε συμφωνία με την Οδηγία περί συσκευών χαμηλής τάσης 2006/95/EK.

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Παροχή ρεύματος:         | 230 – 240 V/50 Hz   |
| Κατανάλωση ισχύος:       | 3,5 Watt  |
| Ζώνη συχνότητας:         | 40 – 860 MHz  |
| Απόδοση ενισχυτή:        | UHF: 28 dB<br>VHF: 26 dB  |
| Τάση εξόδου:             | μεγ. 100 dBV<br>(ρυθμιζόμενο)   |
| Κατηγορία προστασίας:    | II,  |
| Διαστάσεις:              | 19,5 x 14,5 x 22,5 cm   |
| Βάρος:                   | 535 g   |
| Θερμοκρασία λειτουργίας: | 10°C + 40°C   |
| Υγρασία λειτουργίας:     | 0% – 80%<br>(καμία συμπύκνωση)  |

# Σύνολο αποστολής

---

Εσωτερική κεραία KH 2329

- 1 Προσαρμογέας βύσματος F/  
Ομοαξονικής υποδοχής
- 1 Προσαρμογέας ομοαξονικής υποδοχής/  
ομοαξονικής υποδοχής

Οδηγίες χρήσης

## Περιγραφή συσκευής

---

- 1 Τηλεσκοπική κεραία (VHF/UKW/DVB-T)
- 2 Κεραία σχήματος οβάλ (UHF)
- 3 Οδηγία λειτουργίας
- 4 Ρυθμιστής (Απόδοση ενισχυτή)
- 5 Καλώδιο δικτύου
- 6 Καλώδιο κεραίας
- 7 Προσαρμογέας βύσματος F/  
Ομοαξονικής υποδοχής
- 8 Προσαρμογέας ομοαξονικής υποδοχής/  
ομοαξονικής υποδοχής

## Σύνδεση

---

### Σύνδεση σε μια συσκευή τηλεόρασης

- ⇒ Συνδέστε το καλώδιο κεραίας της εσωτερικής κεραίας τηλεόρασης **6** με την ζεύξη κεραίας της τηλεόρασης σας.

### Σύνδεση ως κεραία ραδιοφώνου

- ⇒ Όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την κεραία εσωτερικού χώρου για την ραδιοφωνική λήψη, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα ομοαξονικής υποδοχής/ομοαξονικής υποδοχής **8**.
- ⇒ Συνδέστε τον προσαρμογέα ομοαξονικής υποδοχής/ομοαξονικής υποδοχής **8** με το καλώδιο κεραίας.

- ⇒ Συνδέστε το καλώδιο κεραίας με προσαρμογέα ομοαξονικής υποδοχής/ομοαξονικής υποδοχής **8** στη σύνδεση 75 Ohm του στερεοφωνικού σας συστήματος.

### Σύνδεση σε έναν δέκτη DVB-T

- ⇒ Για να συνδέσετε την κεραία εσωτερικού χώρου σε έναν δέκτη DVB-T με υποδοχή F, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο προσαρμογέας βύσματος F/ομοαξονικής υποδοχής **7**.
- ⇒ Συνδέστε τον προσαρμογέα βύσματος F/ομοαξονικής υποδοχής **7** με το καλώδιο κεραίας.
- ⇒ Βιδώστε το καλώδιο κεραίας με τον προσαρμογέα βύσματος F/ομοαξονικής υποδοχής **7** στην υποδοχή F του δέκτη DVB-T.

### Σύνδεση δικτύου

- ⇒ Βάλτε το φις της εσωτερικής κεραίας στην πρίζα.

## Λειτουργία εσωτερικής κεραίας

---

### Λήψη σημάτων πομπών μέσω της εσωτερικής κεραίας

Τα σήματα πομπών λαμβάνονται από την εσωτερική κεραία και διαβιβάζονται στην τηλεόραση.

Για την λήψη σημάτων πομπών DVB-T χρειάζεστε έναν επιπλέον δέκτη DVB-T (σήματα DVB-T δεν υπάρχουν παντού).

Για την ελεύθερη από λάθη λήψη σημάτων πομπών πρέπει να προσανατολίσετε την εσωτερική κεραία.

Γιαυτό παρέχονται σε εσάς οι εξής κεραίες:

- 1 δύο κατά 180° στρεφόμενες και ανατρεπόμενες τηλεσκοπικές κεραίες για VHF και UKW λήψη καθώς και
- 2 μία κατά 100° στρεφόμενη και ανατρεπόμενη κεραία οβάλ τύπου για την λήψη UHF.

## Για να προσανατολίσετε την εσωτερική κεραία:

- ⇒ Τραβήξτε και τις δύο τηλεσκοπικές κεραίες **1** έξω
- ⇒ και προσανατολίστε αυτές έως η λήψη να είναι η καλύτερη.
- ⇒ Προσανατολίστε την οβάλ κεραία **2** μέσω στρέψης ή ανατροπής μέχρι η λήψη να είναι η καλύτερη.

## Σύνδεση και ρύθμιση ενισχυτή

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση του ενισχυτή μέσω στρέψης του ρυθμιστή **4** στην μπροστινή πλευρά της συσκευής:

- ⇒ Κλείστε την εσωτερική κεραία στρέφοντας τον ρυθμιστή **4** προς τα δεξιά. Η ένδειξη λειτουργίας **3** ανάβει πράσινη.
- ⇒ Στρέψατε τον ρυθμιστή **4** προς τα δεξιά για να αυξήσετε την απόδοση του ενισχυτή
- ⇒ Στρέψατε τον ρυθμιστή **4** προς τα δεξιά για να μειώσετε την απόδοση του ενισχυτή
- ⇒ Στρέψατε τον ρυθμιστή **4** εντελώς προς τα αριστερά μέχρι το κλικ για να κλείσετε την εσωτερική κεραία

## Τι να κάνετε σε παράσιτα λήψης

Παράσιτα λήψης όπως π.χ. μία όχι καθαρή εικόνα ή μία παραμορφωμένη εικόνα προκαλούνται από τις εξής αιτίες:

- **Η εσωτερική κεραία δεν έχει προσανατολιστεί.** Κάθε πομπός απαιτεί ένα ξεχωριστό προσανατολισμό. Προσανατολίστε εκ νέου σε κάθε αλλαγή πομπού την εσωτερική κεραία.
- **Υπάρχουν εμπόδια στον τομέα λήψης της εσωτερικής κεραίας.** Προσπαθήστε να απομακρύνετε τα εμπόδια ή να θέσετε την κεραία σε μία άλλη περιοχή.
- **Υπάρχουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές πολύ κοντά:** Προσπαθήστε να απομακρύνετε τις παρεμβολές π.χ. όταν αυτές προκαλούνται από άλλες συσκευές (κινητό τηλέφωνο, φούρνος μικροκυμάτων).

- **Παρεμβολές μέσω υπερδιέγερσης:** Προσπαθήστε να απομακρύνετε τις παρεμβολές μειώνοντας την απόδοση του ενισχυτή με την στρέψη του **4** ρυθμιστή.

**i** Οι ιδιότητες λήψης της εσωτερικής κεραίας γίνονται καλές όταν βρίσκεστε σε μία επαρκή απόσταση από τον πομπό.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### **⚠** Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία

- Πριν τον καθαρισμό οπωσδήποτε τραβήξτε το φις από την πρίζα.
  - Ποτέ να μην βυθίσετε την εσωτερική κεραία κατά την διάρκεια του καθαρισμού σε νερό ή άλλα υγρά.
- ⇒ Καθαρίστε την εσωτερική κεραία με ένα στεγνό και καθαρό από χνούδια ύφασμα. Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα για καθαρισμό για να αποφύγετε βλάβες στην συσκευή.

## Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απομάκρυνσης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απομάκρυνσης.

Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Επικοινωνήστε σε περίπτωση αμφιβολιών με την επιχείρηση απομάκρυνσης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

# Εισαγωγέας

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Εγγύηση & Σέρβις

---

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

### **Kompernass Service Ελλάδα**

Kalothanassi G. Amalia a 10-12 Thiatiron Str.  
14231 N.Ionia Athens  
Tel.: 210 2790865  
Fax: 210 2796982  
e-mail: [support.gr@kompernass.com](mailto:support.gr@kompernass.com)



| <b>INHALTSVERZEICHNIS</b>                     | <b>SEITE</b> |
|---|--------------|
| <b>Verwendungszweck</b>                       | <b>38</b>    |
| <b>Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!</b> | <b>38</b>    |
| <b>Technische Daten</b>                       | <b>38</b>    |
| <b>Lieferumfang</b>                           | <b>39</b>    |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                     | <b>39</b>    |
| <b>Anschließen</b>                            | <b>39</b>    |
| <b>Zimmerantenne betreiben</b>                | <b>39</b>    |
| <b>Was tun bei Empfangsstörungen?</b>         | <b>40</b>    |
| <b>Reinigen und Pflegen</b>                   | <b>40</b>    |
| <b>Entsorgen</b>                              | <b>40</b>    |
| <b>Importeur</b>                              | <b>41</b>    |
| <b>Garantie &amp; Service</b>                 | <b>41</b>    |

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

# ZIMMERANTENNE KH 2329

---

## Verwendungszweck

---

Diese Zimmerantenne ist vorgesehen:

- zum Empfang von UHF/VHF und DVB-T TV Sendern sowie für den UKW Radioempfang
- in regengeschützten, trockenen Bereichen,
- ausschließlich für den privaten Gebrauch und nicht für den Einsatz in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

## Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

---

### Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:


- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Betriebsstörungen den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Zimmerantenne längere Zeit nicht gebrauchen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. Kerzen auf oder neben das Gerät.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z. B. Vasen auf oder neben das Gerät.

- Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand zu anderen Gegenständen (ca. 10 cm).
- Das Gerät darf nur bei normalem Raumklima verwendet werden, also geschützt vor Feuchtigkeit, Schmutz, Wärme- und Kälteeinwirkungen sowie Temperaturschwankungen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Technische Daten

---

Dieses Gerät wurde hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EG, sowie der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EG geprüft und genehmigt.

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Stromversorgung:      | 230 – 240 V/50 Hz   |
| Leistungsaufnahme:    | 3,5 Watt  |
| Frequenzbereich:      | 40 – 860 MHz  |
| Verstärkerleistung:   | UHF: 28 dB<br>VHF: 26 dB  |
| Ausgangsspannung:     | max. 100 dB $\mu$ V<br>(regelbar)   |
| Schutzklasse:         | II,  |
| Abmessungen:          | 19,5 x 14,5 x 22,5 cm   |
| Gewicht:              | 535 g   |
| Betriebstemperatur:   | 10° C + 40° C   |
| Betriebsfeuchtigkeit: | 0% – 80%<br>(keine Kondensation)  |



## Lieferumfang

---

Zimmerantenne KH 2329

- 1 Adapter F-Stecker/Koax-Buchse
- 1 Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Diese Bedienungsanleitung

## Gerätebeschreibung

---

- ① Teleskopantennen (VHF/UKW/DVB-T)
- ② ovalförmige Antenne (UHF)
- ③ Betriebsanzeige
- ④ Regler (Verstärkerleistung)
- ⑤ Netzkabel
- ⑥ Antennenkabel
- ⑦ Adapter F-Stecker/Koax-Buchse
- ⑧ Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

## Anschließen

---

### Anschluss an einen Fernseher

- ⇨ Verbinden Sie das Antennenkabel der Zimmerantenne „TV“ ⑥ mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehers.

### Anschluss als Radioantenne

- ⇨ Wenn Sie die Zimmerantenne für den Radioempfang nutzen wollen, verwenden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ⑧.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ⑧ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schließen Sie das Antennenkabel mit Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ⑧ an den 75 Ohm-Anschluss Ihrer Stereo-Anlage an.

### Anschluss an einen DVB-T Receiver

- ⇨ Um die Zimmerantenne an einen DVB-T-Receiver mit F-Buchse anzuschließen, muss der Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ⑦ verwendet werden.
- ⇨ Verbinden Sie den Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ⑦ mit dem Antennenkabel.
- ⇨ Schrauben Sie das Antennenkabel mit Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ⑦ an die F-Buchse des DVB-T-Receivers.

### Netzanschluss

- ⇨ Stecken Sie den Netzstecker der Zimmerantenne in die Steckdose.

## Zimmerantenne betreiben

---

### Empfangen von Sender-Signalen über die Zimmerantenne

Die Sender-Signale werden von der Zimmerantenne empfangen und an den Fernseher übermittelt.

Für den Empfang von DVB-T-Sender-Signalen benötigen Sie einen zusätzlichen DVB-T-Receiver (DVB-T-Signale nicht überall vorhanden).

Für den fehlerfreien Empfang von Sender-Signalen müssen Sie die Zimmerantenne ausrichten. Hierfür stehen Ihnen folgende Antennen zur Verfügung:

- ① zwei um 180° dreh- und kippbare Teleskopantennen für den VHF und UKW Empfang sowie
- ② eine um 100° dreh- und kippbare ovalförmige Antenne für den UHF Empfang.

### Um die Zimmerantenne auszurichten:

- ⇨ Ziehen Sie die beiden Teleskopantennen ① heraus
- ⇨ und richten Sie diese aus, bis der Empfang am besten ist.
- ⇨ Richten Sie die ovalförmige Antenne ② durch Drehen oder Kippen aus, bis der Empfang am besten ist.

## Einschalten und Verstärker regulieren

Sie können die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ an der Gerätevorderseite regulieren:

- ⇨ Schalten Sie die Zimmerantenne ein, indem Sie den Regler ④ nach rechts drehen. Die Betriebsanzeige ③ leuchtet grün auf.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach rechts, um die Verstärkerleistung zu erhöhen.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ nach links, um die Verstärkerleistung zu reduzieren.
- ⇨ Drehen Sie den Regler ④ ganz nach links bis es klickt, um die Zimmerantenne auszuschalten.

## Was tun bei Empfangsstörungen?

Empfangsstörungen wie z. B. ein unklares oder verzerrtes Bild können folgende Ursachen haben:

- **Die Zimmerantenne ist nicht richtig ausgerichtet.**  
Jeder Sender erfordert eine individuelle Ausrichtung. Richten Sie daher bei jedem Sender-Wechsel die Zimmerantenne neu aus.
- **Es befinden sich Hindernisse im Empfangsbereich der Zimmerantenne.**  
Versuchen Sie die Hindernisse zu entfernen oder stellen Sie die Antenne an einem anderen Ort auf.
- **Es gibt elektromagnetische Störungen im Nahbereich.**  
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, z. B. wenn diese durch andere Geräte (Mobiltelefon, Mikrowelle etc.) verursacht werden.
- **Störungen durch Übersteuerung**  
Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, indem Sie die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ④ reduzieren.

❗ Die Empfangseigenschaften der Zimmerantenne sind nur dann gut, wenn Sie sich in ausreichender Sendernähe befinden.

## Reinigen und Pflegen

### ⚠ Gefahr eines Stromschlags

- Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Stecker aus der Steckdose.
  - Tauchen Sie die Zimmerantenne während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ⇨ Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem trockenen, fusselfreien Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel zur Reinigung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

# Importeur

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
D-44867 BOCHUM

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie & Service

---

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

### **Schraven**

#### **Service- und Dienstleistungs GmbH**

Gewerbering 14

D-47623 Kevelaer

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz

ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: [support.de@kompernass.com](mailto:support.de@kompernass.com)

